



**Convention relative à la  
subvention  
portant la référence  
SUB/2019/Bruxelles/Eau/EtudeMeudon  
AVENANT**

**Overeenkomst betreffende de  
toelage  
met referentie  
SUB/2019/Bruxelles/Eau/EtudeMeudon  
AANHANGSEL**

**Entre, d'une part :**  
**Bruxelles Environnement**

Dont le siège est situé avenue du Port 86c / 3000, 1000 Bruxelles.

représenté par Barbara DEWULF, Directrice Générale a.i. et Benoît WILLOCX, Directeur général adjoint a.i.

Ci-après dénommé "BE".

**Et, d'autre part :**

**la Ville de Bruxelles**

Dont le siège est situé Grand Place, 1000 Bruxelles.

Représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Zoubida JELLAB, Echevine et Luc SYMOENS, Secrétaire communal en exécution d'une décision du Conseil communal du .....

Ci-après dénommée " la commune ".

**Tussen enerzijds:**  
**Leefmilieu Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Havenlaan 86c / 3000, 1000 Brussel.

vertegenwoordigd door Barbara DEWULF, Directrice-generaal a.i. en Benoît WILLOCX, Adjunct-Directeur-generaal a.i.

Hierna "LB" genoemd.

**en anderzijds:**

**de Stad Brussel**

waarvan de hoofdzetel gelegen is in Grote Markt, 1000 Brussel.

Vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in naam waarvan optreden Zoubida JELLAB, schepen, en Luc SYMOENS, gemeentesecretaris, in uitvoering van een besluit van de gemeenteraad van .....

Hierna " de gemeente " genoemd.

**APRES AVOIR EXPOSE QUE :**

Les parties ont conclu une convention de subvention ayant pour objet de préciser les dispositions relatives à l'utilisation, aux justifications à fournir et au remboursement éventuel de la subvention octroyée au bénéficiaire en vertu de l'Arrêté portant la référence mentionnée dans le titre, ci-après dénommé « l'Arrêté ».

Suite aux réunions du comité d'accompagnement, et afin de permettre le bon déroulement du projet

**NADAT WERD UITEENGEZET DAT:**

De partijen een subsidieovereenkomst hebben afgesloten met als doel de bepalingen te preciseren omtrent het gebruik, de te verschaffen verantwoordingsstukken en de eventuele terugbetaling van de toelage die aan de begunstigde werd toegekend, krachtens het besluit met de referentie die in de titel opgenomen is, hierna "het besluit" genoemd.

Als gevolg van de vergaderingen van het begeleidingscomité en om het geode verloop van het

subsidé, les parties souhaitent modifier certains points de la convention de subvention.

#### **Il est convenu ce qui suit :**

##### **Article 1 - Durée de la mission**

L'article 3 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La période à subsidier prend cours le **01/01/2020** et est prolongée jusqu'au **30/09/2023**.

L'article 5.4 est modifié comme suit :

Un rapport d'activités sera transmis aux étapes du déroulement du projet :

- Rapport final : 31/05/2023

##### **Article 2 - Personnes de contact**

L'article 4 de la convention de subvention est modifié comme suit :

Pour l'exécution de la présente convention, les personnes de contact à Bruxelles Environnement sont

**Pascale Alaïme :**

[palaim@environnement.brussels](mailto:palaim@environnement.brussels)

pour les questions de méthodologie DD

et **Emilie Lavender :**

[elavender@environnement.brussels](mailto:elavender@environnement.brussels)

pour les questions techniques

La personne qui sera en charge de l'exécution de la mission auprès du bénéficiaire est

Hans DE WANDELER

Email : [Hans.dewandeler@brucity.be](mailto:Hans.dewandeler@brucity.be)

##### **Article 3 - Modalités de liquidations**

L'article 8 de la convention de subvention est modifié comme suit :

La troisième tranche sera liquidée sur base d'un

gesubsidieerde project mogelijk te maken willen de partijen bepaalde punten van de subsidieovereenkomst wijzigen.

#### **Wordt overeengekomen wat volgt:**

##### **Artikel 1 – Duur van de opdracht**

Het artikel 3 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De te subsidiëren periode loopt **01/01/2020** tot en met **30/09/2023**.

Het artikel 5.4 wordt als volgt gewijzigd:

Een activiteitenverslag zal naar de stadia van het project worden verzonden:

- Eindverslag:

##### **Artikel 2 - Contactpersonen**

Het artikel 4 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

Voor de uitvoering van deze overeenkomst zijn de contactpersonen bij Leefmilieu Brussel

**Pascale Alaïme:**

[palaim@leefmilieu.brussels](mailto:palaim@leefmilieu.brussels)

voor vragen inzake de DO-methodologie

en **Emilie Lavender :**

[elavender@environnement.brussels](mailto:elavender@environnement.brussels)

voor de technische vragen

De persoon die zal worden belast met de uitvoering van de opdracht bij de begunstigde is

Hans DE WANDELER

Email : [Hans.dewandeler@brucity.be](mailto:Hans.dewandeler@brucity.be)

##### **Artikel 3 - Vereffeningsmodaliteiten**

Het artikel 8 van de subsidieovereenkomst wordt als volgt gewijzigd:

De derde schijf zal worden vereffend op basis van

rapport final introduit au plus tard pour fin mai 2023. Il sera transmis de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 ».

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement et en copie
- au Service Subvention de Bruxelles Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Suite à l'approbation par le CA de ce rapport et la validation du montant dû, une déclaration de créance portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /T3 » sera introduite dans les 2 mois au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

Le solde sera liquidé sur base d'un dossier final qui reprendra

- un inventaire général des dépenses (IGD) reprenant toutes les dépenses présentées dans le cadre du subsidie. Elles seront triées par catégorie de dépense et numérotées. Bruxelles Environnement met à disposition le modèle d'IGD à utiliser.
- des pièces justificatives et des preuves de paiement pour chacune des dépenses reprise dans l'IGD. Chaque pièce justificative et preuve de paiement renverra au numéro de la dépense à laquelle elle se rapporte. Les preuves de paiement seront, soit fournies séparément, soit annexées à la pièce justificative à laquelle elle se rapporte.

Ces documents seront introduits au plus tard **3 mois** après la fin de la mission (soit pour **fin juin 2023**) de préférence par voie électronique avec comme objet la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde »

- à la personne de contact à Bruxelles Environnement
- et en copie au Service Subvention de Bruxelles

een eindverslag dat uiterlijk voor eind mei 2023 . Dit verslag zal bij voorkeur via elektronische weg bezorgd worden, met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /T3 ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel en in kopie
- aan de dienst Subsidie van Leefmilieu Brussel ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels)).

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van dit verslag en de validering van het verschuldigde bedrag zal binnen de 2 maanden een schuldvordering met als ontwerp, de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /S3 » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit via elektronische weg naar

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

Het saldo zal worden vereffend op basis van

- een algemene uitgaveninventaris (AUI) met alle voorgestelde uitgaven in het kader van de subsidie. Deze uitgaven zijn gerangschikt per categorie van uitgave en genummerd. Brussel Leefmilieu stelt het te gebruiken model ter beschikking.
- De bewijsstukken en hun betalingsbewijs voor elke van de in het AUI opgenomen uitgave. Elk bewijsstuk en betalingsbewijs verwijst naar het nummer van de uitgave waarop het betrekking heeft. De betalingsbewijzen moeten ofwel afzonderlijk worden bezorgd of bij de bewijsstukken worden gevoegd waarop ze betrekking hebben.

Deze documenten moeten uiterlijk **3 maanden** na het einde van de opdracht (zoals voor **eind maart 2023**) worden ingediend. Ze worden bij voorkeur via elektronische weg bezorgd met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo ».

- aan de contactpersoon van Leefmilieu Brussel
- en in kopie aan de dienst Subsidie van Leefmilieu

Environnement ([sub@environnement.brussels](mailto:sub@environnement.brussels))

Brussel ([sub@leefmilieu.brussels](mailto:sub@leefmilieu.brussels)).

Si le dossier est introduit après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Indien het dossier na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Suite à l'approbation par le CA du rapport final et la validation du montant dû formalisée dans le chef de la personne de contact à Bruxelles Environnement par la rédaction d'un rapport de contrôle, une déclaration de créance finale portant la référence indiquée dans le titre suivie de « /Solde » sera introduite **dans les 2 mois** au département comptabilité de Bruxelles Environnement et ceci, par voie électronique à

Als gevolg van de goedkeuring door het BC van het eindverslag en de validering van het verschuldigde bedrag geformaliseerd door de contactpersoon bij Leefmilieu Brussel door het opstellen van een controleverslag, zal **binnen de 2 maanden** een schuldvordering met als ontwerp de referentie die vermeld in de titel is gevolgd door « /Saldo » aan de Dienst boekhouding van Leefmilieu Brussel worden overgemaakt en dit of via elektronische weg naar

[invoice@environnement.brussels](mailto:invoice@environnement.brussels)

[invoice@leefmilieu.brussels](mailto:invoice@leefmilieu.brussels)

Si la déclaration de créance est introduite après cette date, le bénéficiaire perd tout droit à la subvention ; l'obligation de paiement de la Région de Bruxelles-Capitale y relative est alors automatiquement éteinte.

Indien de schuldvordering na dit tijdstip wordt ingediend, verliest de begunstigde elke aanspraak op de toelage; de betalingsverplichting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vervalt dan automatisch.

Le paiement sera effectué dans les 30 jours de l'introduction de cette DC, cachet de réception faisant foi.

De betaling zal worden uitgevoerd binnen de 30 dagen na de indiening van deze schuldvordering, de stempel van ontvangst geldt als bewijs.

#### **Article 4 - Entrée en vigueur**

Cet avenant fait partie intégrante de la convention relative à la subvention susmentionnée.

Fait en autant d'exemplaires que de parties, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Bruxelles, le 07/03/2022.

**Pour Bruxelles Environnement**

#### **Artikel 4 - In werking trekking**

Dit aanhangsel maakt integraal deel uit van de overeenkomst betreffende de bovenvermelde subsidie.

Opgemaakt in evenveel exemplaren als er partijen zijn, waarbij elke partij bevestigt haar exemplaar te hebben ontvangen.

Opgemaakt in Brussel, op 07/03/2022

**Voor Leefmilieu Brussel**

Barbara DEWULF

Directrice générale a.i.

Directrice-generaal a.i.

Benoît WILLOCX

Directeur général adjoint a.i.

Adjunct-Directeur-generaal a.i.

**Pour Ville de Bruxelles**

**Voor Stad Brussel**

Zoubida JELLAB

Echevine

Schepen

Luc SYMOENS

Secrétaire communal

Stadssecretaris